



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de GEMENGEROT

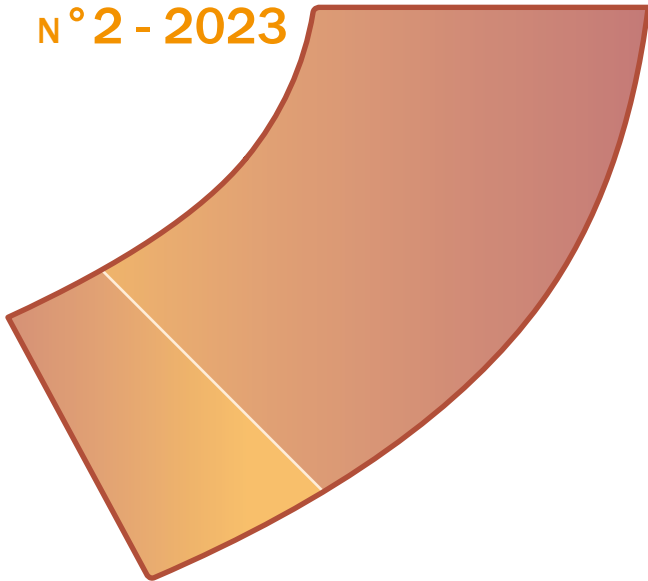
Februar

video.roeser.lu

N° 2 - 2023

Öffentlech Sëtzung
vun der
Réiser Gemeng

06. Februar




GEMENGEROT

























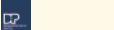
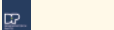
3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 06.02.2023

„D'PARTEIEN HUNN D'WUERT”

- 18 LSAP Fraktioun
- 19 CSV Fraktioun
- 20 déi gréng Fraktioun
- 21 DP Fraktioun



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

		
T. Jungen <i>bourgmestre</i>	E. Strecker <i>échevin</i>	E. Reding <i>échevin</i>
		
		
B. Ballmann <i>conseiller</i>	S. Carelli <i>conseiller</i>	E. Fisch <i>conseiller</i>
		
		
A. Lourenço <i>conseiller</i>	M. Klinski <i>conseiller</i>	
		
		
W. Stoffel <i>conseiller</i>	N. Brix <i>conseiller</i>	D. Michels <i>conseiller</i>
		
		
S. Flammang <i>conseiller</i>	F. Pompignoli <i>conseiller</i>	
		

Séance publique / Öffentliche Sitzung

06.02.2023


video.roeser.lu

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15.00 heures et se termine à 16.34 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15.00 Uhr und endet um 16.34 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende : Bettina Ballmann, Sandra Carelli, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Mireille Klinski, Angelo Lourenço, Daniel Michels, Fabrice Pompignoli, Edy Reding, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

Absences / Abwesende : Nadine Brix (*excusée / entschuldigt*).

1.01

Communications du collège échevinal

- La ministre de l'Intérieur a accepté notre projet de budget avec un léger redressement de 40 €, ce qui nous permet de poursuivre notre travail.
- J'aimerais profiter de l'occasion pour vous présenter notre nouveau collaborateur au secrétariat communal, Monsieur Davide Lourenço.
- En entrant dans la maison communale, vous avez probablement remarqué que les deux premiers écrans interactifs tactiles ont été installés sur la façade de la commune. Les traditionnels reiders seront progressivement remplacés dans les différentes localités. Ceci est déjà le cas pour les localités de Crauthem et Bivange, où les deux premiers appareils ont été installés et seront également mis en service prochainement.
- Outre les actions déjà annoncées dans le cadre de la campagne d'inscription des non-Luxembourgeois*e*s sur les listes électorales, nous avons également décidé de participer à la Journée Nationale d'Inscription. Celle-ci aura lieu cette année le samedi 18 mars et nous ouvrirons notre « Biergerzenter » de 09h00 à 16h00. Cela tombe bien, car c'est ce jour-là qu'aura lieu ici, à la maison communale, notre première journée de la santé, en collaboration avec la commission sociale. A cette occasion,

1.01

Mitteilungen des Schöffenrats

- Die Innenministerin hat unser Haushaltsprojekt mit einer leichten Anpassung von 40 € angenommen, sodass wir unsere Arbeit fortsetzen können.
- Ich möchte von der Gelegenheit profitieren um Ihnen unseren neuen Mitarbeiter im Gemeindesekretariat, Herrn Davide Lourenço vorzustellen.
- Beim Betreten des Gemeindehauses ist Ihnen wahrscheinlich aufgefallen, dass die ersten beiden interaktiven Touchscreens an der Fassade der Gemeinde angebracht wurden. Die traditionellen Reiders werden nach und nach in den verschiedenen Ortschaften ersetzt. Dies ist bereits in den Ortschaften Krauthem und Biwingen der Fall, wo die ersten beiden Geräte installiert wurden und auch demnächst in Betrieb genommen werden.
- Neben den bereits angekündigten Aktionen im Rahmen der Kampagne zur Einschreibung der Nicht-Luxemburger*innen auf die Wählerlisten, haben wir auch entschieden am Nationalen Einschreibungstag teilzunehmen. Dieser findet dieses Jahr am Samstag, den 18. März statt und wir werden dann unser „Biergerzenter“ von 09.00 bis 16.00 Uhr öffnen. Dies trifft sich gut denn an diesem Tag findet hier im Gemeindehaus in Zusammenarbeit mit der

différents ateliers seront organisés et des stands d'information seront mis en place. Les visiteurs pourront ainsi, le cas échéant, s'inscrire sur les listes électorales. Par ailleurs, la commission d'intégration organise actuellement un autre atelier citoyen qui aura lieu le 27 février au centre culturel de Bivange. Les flyers d'information en plusieurs langues seront distribués dans les prochains jours.

- Nous avons effectué un transfert de crédit au budget rectifié 2022. Ce transfert permet d'alimenter l'article budgétaire concernant la médecine scolaire en vue de procéder au paiement de la médecine scolaire réalisée par la Ligue médico-sociale pendant l'année scolaire 2021/2022. Le solde actuel de l'article s'est avéré en effet insuffisant.
- Les travaux pour la pose d'un axe d'évacuation des eaux pluviales entre la rue des Sacrifiés et l'Alzette ont commencé. Les travaux ont commencé au point le plus bas, près de l'Alzette, et se poursuivront progressivement en direction de la rue des Sacrifiés. Selon le planning actuel, la rue des Sacrifiés sera fermée à la fin des congés collectifs des entrepreneurs d'été, à moins que l'entrepreneur n'avance exceptionnellement vite dans les travaux.
- Dans le cadre de l'allocation de bourses d'études 2021/2022, un montant total considérable de 46.425 € a été versé à 225 bénéficiaires, ce qui représente à nos yeux un montant.
- Suite à une question du conseiller municipal Stoffel sur la possibilité de trouver une solution pour les vignettes de stationnement pour les habitants qui n'utilisent une voiture que pendant une certaine période de l'année, nous avons créé, comme d'autres communes, la possibilité d'imprimer deux plaques d'immatriculation sur une vignette de stationnement. Le propriétaire peut ainsi garer alternativement l'un des deux véhicules sur la voie publique.
- Suite à la circulaire 4205 du ministère de l'Intérieur, nous ne ferons désormais valider par le conseil municipal que les règlements de circulation dont la validité dépasse le jour de la réunion du conseil communal. Tous les règlements de circulation dont la validité a expiré avant cette date ne seront plus confirmés par le conseil communal.

Sozialkommission unser erster Gesundheitstag statt. Zu diesem Anlass werden verschiedene Workshops stattfinden und Informationsstände aufgestellt. Somit können die Besucher sich dann gegebenenfalls auch noch auf die Wählerliste eintragen lassen. Des Weiteren organisiert die Integrationskommission aktuell einen weiteren Bürger-Workshop der am 27. Februar im Kulturzentrum in Biwingen stattfinden wird. Die mehrsprachigen Informationsflyer werden in den kommenden Tagen verteilt.

- Wir haben eine Kreditverschiebung im berichtigten Haushalt 2022 vorgenommen. Mit dieser Übertragung wird der Haushaltsartikel für Schulmedizin aufgestockt, um die Bezahlung der von der Ligue médico-social im Schuljahr 2021/2022 durchgeführten Schulmedizin vorzunehmen. Der Restbetrag des Artikels erwies sich in der Tat als unzureichend.
- Die Arbeiten zur Verlegung einer Regenwasserableitungssachse zwischen der Rue des Sacrifiés und der Alzette haben begonnen. Die Arbeiten haben am tiefsten Punkt in der Nähe der Alzette begonnen und werden schrittweise Richtung Rue des Sacrifiés fortgesetzt. Nach dem derzeitigen Zeitplan wird die Rue des Sacrifiés am Ende des Kollektivurlaubs der Bauunternehmer im Sommer gesperrt, es sei denn, der Bauunternehmer kommt mit den Arbeiten außergewöhnlich schnell voran.
- Im Rahmen der Vergabe von Studienbeihilfen 2021/2022 wurde insgesamt beachtlicher Betrag von 46.425 € an 225 Begünstigte ausgezahlt.
- Zurückkommend auf eine Frage des Gemeinderats Stoffel ob es für die Parkausweise eine Lösung geben könnte für Einwohner die ein Auto nur während einer gewissen Periode im Jahr benutzen, haben wir jetzt wie andere Gemeinde auch, uns die Möglichkeit gegeben zwei Autokennzeichen auf einen Parkausweis zu drucken. So kann der Besitzer dann abwechselnd eines der beiden Fahrzeuge auf der öffentlichen Straße parken.
- Aufgrund des Rundschreibens 4205 des Innenministeriums werden wir in Zukunft nur noch solche Verkehrsanordnungen im Gemeinderat bestätigen lassen, die über den Tag der Gemeinderatssitzung hinausgehen. Alle Verkehrsanordnungen deren Gültigkeit vor diesem Tag abgelaufen ist, werden nicht mehr vom Gemeinderat bestätigt.

1.02

Questions écrites des conseillers

Question écrite du 1^{er} février 2023 du groupe Déi Gréng Réiserbann relative à la distribution communale des comprimés d'iode dans le cadre du Plan d'Intervention d'Urgence « accident nucléaire ».

Ce point a été reporté à la séance prochaine du 27.03.2023 étant donné qu'il n'a pas été possible, pour certains points, de répondre dans les délais.

1.03

Promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes sur le plan local – Plan d'action local à l'égalité

Vote du plan d'action local pour l'égalité élaboré, en application de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, en étroite collaboration avec la Commission de l'égalité des chances et la conseillère pour la promotion de l'égalité des chances au niveau local, Mme Marcelle Jemming.

La Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale, adoptée par le conseil communal le 8 novembre 2021, prévoit l'élaboration d'un « plan d'action communal pour l'égalité des femmes et des hommes », censé transposer la Charte sur le terrain dans un délai ne pouvant excéder deux ans. Le plan d'action détermine les mesures à engager pour atteindre les objectifs de la Charte, définit leur priorité et fixe le délai de mise en œuvre.

Après l'adoption du plan d'action, la Commune passe à sa mise en œuvre et ce en fonction des priorités qu'elle s'est fixées. Un système d'évaluation mis en place au niveau du Conseil des Communes et Régions d'Europe (CCRE) assurera le suivi des progrès de l'application de la Charte.

2.01

Nouvelle convention de l'association de communes Klima-Bündnis Lëtzebuerg

Nouvelle convention, acceptée par la réunion plénière du Klima-Bündnis Lëtzebuerg du

1.02

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Schriftliche Anfrage vom 1. Februar 2023 der Fraktion Déi Gréng Réiserbann bezüglich der kommunalen Verteilung von Jodtabletten im Rahmen des Notfallplans „Atomunfall“.

Dieser Punkt wurde auf die folgende Sitzung am 27.03.2023 verschoben, da es bei einigen Punkten nicht möglich war, fristgerecht zu antworten.

1.03

Förderung der Gleichstellung von Frauen und Männern auf lokaler Ebene – Lokaler Aktionsplan zur Gleichstellung

Abstimmung über den lokalen Aktionsplan für Gleichstellung, der in Anwendung der Europäischen Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern auf lokaler Ebene in enger Zusammenarbeit mit dem Ausschuss für Chancengleichheit und der Beraterin für die Förderung der Chancengleichheit auf lokaler Ebene, Frau Marcelle Jemming, ausgearbeitet wurde.

Die Europäische Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern im kommunalen Leben, die am 8. November 2021 vom Gemeinderat verabschiedet wurde, sieht die Erstellung eines „kommunalen Aktionsplans für die Gleichstellung von Frauen und Männern“ vor, der die Charta innerhalb von höchstens zwei Jahren in die Praxis umsetzen soll. Der Aktionsplan legt die Maßnahmen fest, die zur Erreichung der Ziele der Charta eingeleitet werden sollen, definiert ihre Priorität und setzt eine Frist für die Umsetzung.

Nach der Verabschiedung des Aktionsplans beginnt die Gemeinde mit der Umsetzung, und zwar entsprechend den Prioritäten, die sie sich gesetzt hat. Die Fortschritte bei der Umsetzung der Charta werden durch ein Evaluierungssystem des Rates der Gemeinden und Regionen Europas (CCRE) überwacht.

2.01

Neue Vereinbarung des Gemeindeverbands Klima-Bündnis Lëtzebuerg

Neue Vereinbarung, angenommen von der Plenarsitzung des Klima-Bündnis Lëtzebuerg

29 novembre 2022, et signée par le collège le 19 janvier 2023.

Si les grands principes de l'action commune – à savoir la lutte contre le changement climatique et un partenariat avec les peuples indigènes du Sud – ne changent évidemment pas, le texte de la nouvelle convention est adapté à la fois aux récentes évolutions du Klima-Bündnis européen, reprises dans la « Charte de Wels », et au cadre national, comme le pacte climat 2.0 ou encore le Plan National Energie et Climat (PNEC).

Cette nouvelle convention et ses annexes assureront non seulement une meilleure organisation du Klima-Bündnis Lëtzebuerg, mais aussi une adaptation des objectifs du réseau communal aux défis actuels.

Tout comme par le passé, les trois organes du Klima-Bündnis Lëtzebuerg, à savoir la réunion plénière, la cellule de coordination et la coordination nationale, avec leurs responsabilités bien définies, garantiront une implication constante des communes dans les actions du Klima-Bündnis tout en fixant un cadre clair au travail de la coordination.

am 29. November 2022 und vom Kollegium am 19. Januar 2023 unterzeichnet.

Während die wichtigsten Grundsätze des gemeinsamen Handelns – nämlich die Bekämpfung des Klimawandels und eine Partnerschaft mit den indigenen Völkern des Südens – natürlich unverändert bleiben, wird der Text des neuen Übereinkommens sowohl an die jüngsten Entwicklungen des europäischen Klima-Bündnisses, die in der „Charta von Wels“ aufgegriffen werden, als auch an den nationalen Rahmen, wie den Klimapakt 2.0 oder den Nationalen Energie- und Klimaplan (PNEC), angepasst.

Diese neue Vereinbarung und ihre Anhänge werden nicht nur eine bessere Organisation des Klima-Bündnis Lëtzebuerg gewährleisten, sondern auch die Ziele des kommunalen Netzwerks an die aktuellen Herausforderungen anpassen.

Wie in der Vergangenheit werden die drei Organe des Klima-Bündnis Lëtzebuerg, nämlich die Vollversammlung, die Koordinationszelle und die nationale Koordination, mit ihren klar definierten Verantwortlichkeiten eine konstante Einbindung der Gemeinden in die Aktionen des Klima-Bündnis garantieren und gleichzeitig einen klaren Rahmen für die Arbeit der Koordination setzen.

2.02

Convention intercommunale avec la Ville de Luxembourg relative à l'extension d'une ligne d'autobus AVL

Convention intercommunale pour l'extension de lignes d'autobus de la Ville de Luxembourg sur le territoire de la commune de Roeser entre l'administration communale de la Ville de Luxembourg et l'administration communale de Roeser. La Commune de Roeser est desservie par le prolongement du trajet de la ligne AVL (Autobus de la Ville de Luxembourg) suivante :

- Ligne 20 : Hollerich, P+R Bouillon – Gare Centrale – Gare-Rocade – Cloche d'Or – Kockelscheuer, Luxite.

2.02

Interkommunale Vereinbarung mit der Stadt Luxemburg über die Erweiterung einer AVL-Buslinie

Interkommunale Vereinbarung zur Verlängerung von Buslinien der Stadt Luxemburg auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser zwischen der Gemeindeverwaltung der Stadt Luxemburg und der Gemeindeverwaltung von Roeser. Die Gemeinde Roeser wird durch die Verlängerung der Strecke der folgenden AVL-Linie (Autobus de la Ville de Luxembourg) bedient:

- Linie 20: Hollerich, P+R Bouillon – Gare Centrale – Gare-Rocade – Cloche d'Or – Kockelscheuer, Luxite.

2.03

Cimetières communaux – Nouvelles et renouvellement de concessions

Approbation des nouvelles concessions créées en 2022 pour une durée de 15 ans.

2.03

Kommunale Friedhöfe – Neue und erneuerte Konzessionen

Genehmigung neuer Konzessionen, die 2022 für eine Dauer von 15 Jahren ge-

Nombre de concessions : 6 nouvelles concessions au cimetière de Crauthem.

Renouvellement pour une durée de 15 ans de concessions ayant expiré en 2022.

Nombre de concessions : 22 renouvellements à opérer suivant l'article 12 du règlement concernant l'utilisation des cimetières du 22.05.1992.

schaffen wurden.

Anzahl der Konzessionen: 6 neue Konzessionen auf dem Friedhof von Krautem.

Erneuerung der 2022 abgelaufenen Konzessionen für eine Dauer von 15 Jahren.

Anzahl der Konzessionen: 22 Erneuerungen, die gemäß Artikel 12 der Friedhofsordnung vom 22.05.1992 vorzunehmen sind.

2.04

Convention ASFT pour l'année 2022 – Services d'éducation et d'accueil pour enfants – Avenant

Avenant à la convention bipartite pour l'année 2022 entre le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse déterminant la gestion des services d'éducation et d'accueil pour enfants non-scolarisés (ENS – Crèche) de la Commune de Roeser et apportant la modification suivante :

- Suite aux dispositions prévues à l'article 6 D e) de l'avenant à la convention 2022, le plafond de la participation financière de l'État est modifié suivant le relevé annexé à l'avenant en question. (supplément inflation)

2.04

ASFT-Vereinbarung für das Jahr 2022 – Bildungs- und Betreuungsdienste für Kinder – Nachtrag

Nachtrag zur zweiseitigen Vereinbarung für das Jahr 2022 zwischen dem Ministerium für nationale Bildung, Kinder und Jugend, die die Verwaltung der Bildungs- und Betreuungsdienste für nicht schulpflichtige Kinder (ENS – Kinderkrippe) der Gemeinde Roeser festlegt, mit folgender Änderung:

- Infolge der Bestimmungen in Artikel 6D e) der Änderung der Konvention 2022 wird die Obergrenze für die finanzielle Beteiligung des Staates gemäß der Aufstellung im Anhang der betreffenden Änderung angepasst. (Inflationszuschlag)

2.11

Logements communaux – Contrat de mise à disposition

Contrat de mise à disposition conclu avec Mme et M. SKENDEROVIC, relatif à la location d'une maison unifamiliale sise à Roeser (46, Grand-Rue). Contrat conclu pour une durée de deux années.

Le loyer mensuel est fixé suivant les dispositions de la loi.

2.11

Gemeindewohnungen – Vertrag über die Bereitstellung

Vertrag mit Frau und Herrn SKENDEROVIC über die Vermietung eines Einfamilienhauses in Roeser (46, Grand-Rue). Der Vertrag wurde für eine Dauer von zwei Jahren geschlossen.

Die monatliche Miete wird gemäß den gesetzlichen Bestimmungen festgelegt.

2.12

Convention de mise à disposition d'un terrain communal – Constanzo-Vanderstichel

Convention du 19.01.2023 conclue avec M. et Mme Constanzo-Vanderstichel relatif à la location par l'administration communale d'un terrain communal inscrit au cadastre de la commune de Roeser, section F de Roeser, comme suit :

2.12

Vereinbarung über die Bereitstellung eines Gemeindegrundstücks – Constanzo-Vanderstichel

Vereinbarung vom 19.01.2023 mit Herrn und Frau Constanzo-Vanderstichel über die Vermietung durch die Gemeindeverwaltung eines Gemeindegrundstücks, das im Kataster der Gemeinde Roeser, Abschnitt F von Roeser, wie folgt eingetragen ist:

- partie (1.15 ares) du numéro 583/1840 comme place (occupée).

Le contrat commençant le 01/01/2023 est conclu pour une durée d'un an avec prorogation tacite annuelle.

Le loyer annuel est fixé à l'euro symbolique.

- Teil (1,15 Ar) der Nummer 583/1840 als (besetzter) Platz.

Der am 01.01.2023 beginnende Vertrag wird für eine Dauer von einem Jahr mit jährlicher stillschweigender Verlängerung geschlossen.

Die jährliche Miete wird auf einen symbolischen Euro festgelegt.

2.13

Convention de mise à disposition d'un terrain communal – Rach-Demuth

Convention du 19.01.2023 conclue avec M. et Mme Rach-Demuth relatif à la location par l'administration communale d'un terrain communal inscrit au cadastre de la commune de Roeser, section F de Roeser, comme suit :

- partie (0.85 ares) du numéro 583/1840 comme place (occupée).

Le contrat commençant le 01.01.2023 est conclu pour une durée d'un an avec prorogation tacite annuelle.

Le loyer annuel est fixé à l'euro symbolique.

2.13

Vereinbarung über die Bereitstellung eines Gemeindegrundstücks – Rach-Demuth

Vereinbarung vom 19.01.2023 mit Herrn und Frau Rach-Demuth über die Vermietung durch die Gemeindeverwaltung eines Gemeindegrundstücks, das im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion F von Roeser, wie folgt eingetragen ist:

- Teil (0,85 Ar) der Nummer 583/1840 als (besetzter) Platz.

Der am 01.01.2023 beginnende Vertrag wird für eine Dauer von einem Jahr mit jährlicher stillschweigender Verlängerung geschlossen.

Die jährliche Miete wird auf einen symbolischen Euro festgelegt.

4.01

Demande de morcellement d'un terrain situé à Peppange, rue de Hellange

Demande de morcellement, au nom et pour compte des époux May-Schneider, de la parcelle n° 637/1982 située dans la rue de Hellange à Peppange, section D de Peppange.

Motif du morcellement : division du terrain en 2 lots en vue de la construction de maisons unifamiliales.

4.01

Antrag auf Aufteilung eines Grundstücks in Peppingen, rue de Hellange

Antrag auf Aufteilung, im Namen und auf Rechnung der Eheleute May-Schneider, der Parzelle Nr. 637/1982, gelegen in der Rue de Hellange in Peppingen, Sektion D von Peppingen.

Grund für die Parzellierung: Aufteilung des Grundstücks in 2 Parzellen für den Bau von Einfamilienhäusern.

4.02

Demande de morcellement d'un terrain situé à Peppange, rue Haute

Demande de morcellement, au nom et pour compte de M. Rosen, des parcelles n° 610/2787, 624/2790, 611/2789 et 611/2782 situées dans la rue Haute à Peppange, Section D de Peppange.

Motif du morcellement : Réorganisation du terrain en 4 lots en vue de la construction de maisons unifamiliales en bande.

4.02

Antrag auf Aufteilung eines Grundstücks in Peppingen, rue Haute

Antrag auf Aufteilung, im Namen und auf Rechnung von Herrn Rosen, der Parzellen Nr. 610/2787, 624/2790, 611/2789 und 611/2782 in der Rue Haute in Peppingen, Sektion D von Peppingen.

Grund für die Parzellierung: Neuaufteilung des Grundstücks in 4 Parzellen für den Bau von Einfamilienhäusern in Reihenbauweise.

6.01

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue Kräzziel à Bivange*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 6 148,35 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue Kräzziel à Bivange, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.02

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue Léon Maroldt à Bivange*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 14 619,15 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue Léon Maroldt à Bivange, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.03

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
Zone d'activité à Livange*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 64 730,25 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la Zone d'activité à Livange, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.04

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue de la Montagne à Crauthem*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 15 583,35 €.

6.01

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue Kräzziel in Bivingen*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffenkollégium am 19.01.2023 in Höhe von 6 148,35 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue Kräzziel in Bivingen, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.02

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue Léon Maroldt in Bivingen*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffenkollégium am 19.01.2023 in Höhe von 14 619,15 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue Léon Maroldt in Bivingen, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.03

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Gewerbegebiet in Liwingen*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffenkollégium am 19.01.2023 in Höhe von 64 730,25 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung im Gewerbegebiet in Liwingen, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.04

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue de la Montagne in Krauthem*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffenkollégium am 19.01.2023

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue de la Montagne à Crauthem, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

in Höhe von 15 583,35 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue de la Montagne in Krauthem, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.05

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue de la Ferme à Kockelscheuer*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 13 434,99 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue de la Ferme à Kockelscheuer, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.05

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue de la Ferme in Kockelscheuer*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffengericht am 19.01.2023 in Höhe von 13 434,99 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue de la Ferme in Kockelscheuer, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.06

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue Weirig à Roeser*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 4 662,45 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue Weirig à Roeser, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.06

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue Weirig in Roeser*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffengericht am 19.01.2023 in Höhe von 4 662,45 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue Weirig in Roeser, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.07

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue op der Hoehl à Roeser*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 6 542,35 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue op der Hoehl à Roeser, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.07

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue Op der Hoehl in Roeser*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffengericht am 19.01.2023 in Höhe von 6 542,35 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue Op der Hoehl in Roeser, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.08

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue Joseph Lentz à Livange*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 7 368,66 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue Joseph Lentz à Livange, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.09

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue op der Stee à Crauthem*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 9 150,46 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue op der Stee à Crauthem, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.10

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue Roger Krier à Crauthem*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 6 100,31 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue Roger Krier à Crauthem, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.11

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue Lankert à Crauthem*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 9 347,90 €.

6.08

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue Joseph Lentz in Liwingen*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffenkollégium am 19.01.2023 in Höhe von 7 368,66 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue Joseph Lentz in Liwingen, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.09

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue Op der Stee in Krautem*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffenkollégium am 19.01.2023 in Höhe von 9 150,46 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue Op der Stee in Krautem, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.10

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue Roger Krier in Krautem*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffenkollégium am 19.01.2023 in Höhe von 6 100,31 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue Roger Krier in Krautem, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.11

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue Lankert in Krautem*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffenkollégium am 19.01.2023

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue Lankert à Crauthem, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

in Höhe von 9 347,90 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue Lankert in Krautem, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.12

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue de la Forge à Roeser*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 4 262,31 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue de la Forge à Roeser, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.12

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue de la Forge in Roeser*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffengericht am 19.01.2023 in Höhe von 4 262,31 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue de la Forge in Roeser, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.13

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue de la Forêt à Crauthem*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 25 956,45 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue de la Forêt à Crauthem, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.13

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue de la Forêt in Krautem*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffengericht am 19.01.2023 in Höhe von 25 956,45 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue de la Forêt in Krautem, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

6.14

*Décompte de travaux –
Modernisation de l'éclairage public –
rue de Kockelscheuer à Bivange*

Décompte définitif établi le 09.01.2023 et arrêté par le collège le 19.01.2023 à : 9 515,61 €.

Le décompte concerne les travaux de modernisation de l'éclairage public de la rue de Kockelscheuer à Bivange, réalisés dans le cadre du programme pluriannuel d'adaptation de l'éclairage public à la technologie LED.

6.14

*Endabrechnung von Arbeiten –
Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung
– Rue de Kockelscheuer in Bivingen*

Endgültige Abrechnung, erstellt am 09.01.2023 und vom Schöffengericht am 19.01.2023 in Höhe von 9 515,61 € festgehalten.

Die Abrechnung betrifft die Arbeiten zur Modernisierung der öffentlichen Beleuchtung in der Rue de Kockelscheuer in Bivingen, die im Rahmen des mehrjährigen Programms zur Anpassung der öffentlichen Beleuchtung an die LED-Technologie durchgeführt wurden.

7.01

*Règlement provisoire à effet limité –
Limitation de la circulation à Roeser,
rue de l'Alzette*

Pendant une phase d'essai de 4 mois en modification temporaire du règlement communal modifié du 27 septembre 2021 relatif à la réglementation de la circulation sur le territoire de la commune de Roeser, la circulation est autorisée en sens unique seulement sur les voies suivantes :

- Rue de la Forge (sens Grand-Rue direction rue de l'Alzette)
- Rue de l'Alzette (sens Grand-Rue direction rue du Brill)

Le règlement provisoire à effet limité entrera en vigueur pendant la période du 1^{er} mai 2023 au 30 août 2023.

8.01

Questions orales des conseillers

Sandra Flammang :

Lors de la présentation du plan d'action locale à l'égalité, M. Lourenço a parlé à plusieurs reprises de la prévention et de la lutte contre la violence domestique. La commune dispose-t-elle de statistiques à ce sujet ? Il serait intéressant de savoir si c'est aussi un sujet de préoccupation pour nous dans la commune.

Réponse du bourgmestre : Je serais étonné que nous n'ayons pas de cas de violence domestique dans la commune. Nous ne disposons pas de statistiques récentes, mais nous pouvons les demander à la police. La police nous a régulièrement fourni ces statistiques par le passé mais les derniers chiffres que nous avons concernent l'année 2020 ou 2021.

Sandra Flammang :

Le passage des piétons est-il actuellement interdit dans la rue Haute en raison des travaux ? Je n'ai pas vu de panneau d'interdiction mais en m'y promenant, un ouvrier m'a fait remarquer que la rue était interdite aux piétons.

Réponse du bourgmestre : Il y a actuellement un règlement de circulation en vigueur qui stipule que le passage est interdit aux voitures et aux conducteurs d'animaux sur le tronçon entre les maisons 22 et 16. Pour

7.01

*Provisorische Verordnung mit begrenzter
Wirkung – Verkehrsbeschränkung in Roeser,
Rue de l'Alzette*

Während einer 4-monatigen Testphase in vorübergehender Abänderung der geänderten Gemeindeverordnung vom 27. September 2021 über die Verkehrsregelung auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser ist der Verkehr nur in einer Richtung auf den folgenden Straßen erlaubt:

- Rue de la Forge (Grand-Rue Richtung Rue de l'Alzette)
- Rue de l'Alzette (Grand-Rue Richtung Rue du Brill)

Die vorläufige Verordnung mit begrenzter Wirkung wird vom 1. Mai 2023 bis zum 30. August 2023 gelten.

8.01

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Sandra Flammang:

Bei der Vorstellung des lokalen Aktionsplans zur Gleichstellung sprach Herr Lourenço vorhin mehrmals über die Prävention und Bekämpfung von häuslicher Gewalt. Verfügt die Gemeinde über Statistiken zu diesem Thema? Es wäre interessant zu wissen, ob dies auch für uns in der Gemeinde ein Thema ist.

Antwort des Bürgermeisters: Es würde mich wundern, wenn wir keine Fälle von häuslicher Gewalt in der Gemeinde hätten. Wir verfügen nicht über aktuelle Statistiken, wir können diese aber gerne bei der Polizei anfragen. Die Polizei hat uns in der Vergangenheit regelmäßig diese Statistiken geliefert aber die letzten Zahlen die wir haben beziehen sich auf das Jahr 2020 oder 2021.

Sandra Flammang:

Ist der Durchgang für Fußgänger in der Rue Haute momentan aufgrund der Baustelle verboten? Ich habe kein Verbotsschild gesehen aber als ich dort spazieren ging wurde ich von einem Bauarbeiter darauf aufmerksam gemacht, dass die Straße für Fußgänger gesperrt sei.

Antwort des Bürgermeisters: Es gibt aktuell eine gültige Verkehrsordnung in der steht, dass die Durchfahrt für Autos und Tierkutschen auf dem Teilstück zwischen den

les piétons, le passage n'est pas interdit.

Daniel Michels :

Il y a quelques mois, j'avais demandé ici au conseil communal s'il était possible d'organiser une réunion commune du conseil communal, publique ou non, avec les représentants de la commune de Hesperange et du ministère de la Mobilité au sujet du contournement de Hesperange. Y a-t-il des nouvelles à ce sujet ?

Réponse du bourgmestre : Non, il n'y a pas encore de nouvelles à ce sujet. Cette question est malheureusement tombée dans l'oubli. Nous allons y remédier le plus rapidement possible.

Daniel Michels :

J'avais demandé il y a trois ou quatre ans si notre service de médiation était confronté à des problèmes de voisinage liés au bruit des pompes à chaleur. En référence à cette question, je voulais demander quel était le bilan de ce service après la période Covid ? Y a-t-il eu plus de conflits de voisinage ?

Réponse du bourgmestre : Nous n'avons pas encore reçu le rapport actuel du service de médiation. Le dernier rapport que nous avons reçu au début de l'année 2021 se trouve sur la plateforme du conseil communal. Celui-ci concernait les deux années 2019/2020. Je suppose que nous recevrons prochainement le rapport de 2021/2022. Si ce n'est pas le cas, nous nous renseignerons auprès du service.

Daniel Michels :

Une question sur le chantier près du hall sportif. Sur ce chantier, bien que nous n'ayons pas eu de mauvais temps, on ne voit pas non plus de progrès. Où en est le déroulement des travaux ? Je voulais également demander si l'arrêt Kiss & Go ne devait pas être déplacé, d'autant plus que le chantier semble durer encore un peu plus longtemps ? L'idée de l'arrêt est bonne, mais à l'endroit actuel, il me semble un peu dangereux, par exemple à cause des manœuvres des véhicules de chantier.

Réponse du bourgmestre : Les retards sont uniquement dus à des problèmes de livraison. L'entreprise qui doit réaliser la structure métallique a des difficultés à obtenir son

Häusern 22 und 16 verboten ist. Für die Fußgänger ist der Durchgang nicht verboten.

Daniel Michels:

Ich hatte vor ein paar Monaten hier im Gemeinderat gefragt ob es möglich ist eine gemeinsame Gemeinderatssitzung, öffentlich oder nicht öffentlich, mit den Vertretern der Gemeinde Hesperingen und dem Mobilitätsministerium zu organisieren zum Thema Umgehungsstraße von Hesperingen. Gibt es diesbezüglich Neuigkeiten?

Antwort des Bürgermeisters: Nein, hierzu gibt es noch keine Neuigkeiten. Diese Frage ist leider in Vergessenheit geraten. Wir werden dies schnellstmöglich nachholen.

Daniel Michels:

Ich hatte vor drei oder vier Jahren einmal gefragt ob unser Mediationsdienst mit Nachbarschaftsproblemen konfrontiert wird wegen dem Lärm von Wärmepumpen. In Anlehnung an diese frage, wollte ich nachfragen wie die Bilanz dieser Dienststelle nach der Covid-Zeit aussieht? Gab es mehr Nachbarschaftskonflikte?

Antwort des Bürgermeisters: Wir haben den aktuellen Bericht des Mediationsdienstes noch nicht erhalten. Auf der Plattform des Gemeinderates steht der letzte Bericht den wir anfangs 2021 erhalten haben. Dieser bezog sich auf die beiden Jahre 2019/2020. Ich gehe davon aus, dass wir demnächst dann den Bericht von 2021/2022 erhalten. Sollte dies nicht der Fall sein werden wir bei der Dienststelle nachfragen.

Daniel Michels:

Eine Frage noch zu der Baustelle bei der Sporthalle. Auf dieser Baustelle ist auch, obwohl wir kein schlechtes Wetter hatten, kein Fortschritt zu sehen. Wie geht es mit dem Ablauf der Arbeiten weiter? Des Weiteren wollte ich fragen ob die Kiss & Go Haltestelle nicht verlegt werden soll, insbesondere da die Baustelle ja augenscheinlich noch etwas länger dauert? Die Idee der Haltestelle ist gut, aber an der jetzigen Stelle erscheint sie mir etwas gefährlich z.B. durch die Fahrmanöver der Baustellenfahrzeuge.

Antwort des Bürgermeisters: Die Verspätungen sind einzig und alleine auf Lieferengpässe zurückzuführen. Das Unternehmen, das den Metallaufbau durchführen soll, hat Probleme

matériel. Selon les dernières informations, la structure métallique devrait être installée en avril. Actuellement, nous devons malheureusement constater que les délais qui nous sont indiqués ne cessent d'être modifiés. Toutes les entreprises sont actuellement confrontées à des problèmes de livraison et ne peuvent pas livrer leurs chantiers dans les délais. Les retards des différents chantiers s'accumulent alors et aboutissent au résultat actuel. En ce qui concerne l'arrêt Kiss & Go, la situation actuelle est bien sûr problématique. Nous ne savons toutefois pas où déplacer l'arrêt. Pour que l'arrêt fonctionne correctement, les véhicules doivent pouvoir s'arrêter et repartir sans manœuvres compliquées. A l'endroit actuel, cela était garanti par le fait que les conducteurs pouvaient pratiquement tourner en rond sur le parking. La meilleure solution est encore de ne pas se rendre à l'école en voiture. Nous rappelons ce principe aux gens à la moindre occasion. Souvent, on nous répond qu'il n'y a pas d'autre possibilité pour l'éducation précoce. Nous essayons de proposer des alternatives à court terme, mais rien de concret ne peut être annoncé pour l'instant.

Daniel Michels :

Je suis heureux de vous entendre dire que la meilleure solution est encore de ne pas prendre la voiture pour se rendre à l'école. A cet égard, je voudrais encore demander s'il existe des réflexions sur la possibilité d'utiliser la rangée de places de stationnement supprimées par le chantier non plus comme places de stationnement pour voitures, mais à d'autres fins à la suite des travaux ? En effet, si les places de parking sont à nouveau proposées aux voitures, cela génère automatiquement plus de trafic sur le parking.

Réponse du bourgmestre : Nous devons remettre les places de parking à la disposition du personnel de l'école car nous remarquons que, suite à l'introduction du stationnement résidentiel dans la rue des Sacrifiés par exemple, de nombreuses personnes qui travaillent quelque part dans les environs s'y garent car la réglementation y autorise le stationnement au moyen d'un disque de stationnement pour une durée de 4 heures. A cela s'ajoute le fait qu'à partir de la rentrée scolaire de septembre, la rue des Sacrifiés ne sera plus du tout accessible pendant un cer-

das Material zu bekommen. Laut letzten Informationen soll der Metallaufbau jetzt im April errichtet werden. Momentan müssen wir aber leider feststellen, dass die Zeitrahmen die wir genannt bekommen immer wieder geändert werden. Alle Unternehmen haben aktuell mit Lieferengpässen zu kämpfen und können ihre Baustellen nicht termingerecht bedienen. Die Verspätungen der einzelnen Baustellen kumulieren sich dann und führen zu dem heutigen Resultat. Was die Kiss & Go Haltestelle anbelangt, ist die jetzige Situation natürlich problematisch. Wir wissen allerdings nicht wohin wir die Haltestelle verschieben sollen. Damit die Haltestelle ordnungsgemäß funktioniert müssen die Fahrzeuge ja anhalten und abfahren können ohne aufwendige Fahrmanöver. An der aktuellen Stelle war dies ja dadurch gewährleistet, dass die Fahrer quasi im Kreis über den Parkplatz fahren konnten. Die beste Lösung ist immer noch die nicht mit dem Wagen zur Schule zu fahren. Bei der jeder Gelegenheit erinnern wir die Leute an dieses Prinzip. Oft bekommen wir dann als Antwort, dass es bei der Früh-erziehung keine andere Möglichkeit gibt. Wir versuchen hierzu auch kurzfristig noch Alternativen anbieten zu können, bisher gibt es aber noch hierzu noch nichts Konkretes zu berichten.

Daniel Michels:

Es freut mich, dass Sie sagen, dass die beste Lösung immer noch die ist nicht mit dem Auto zur Schule zu fahren. In dieser Hinsicht möchte ich noch fragen ob es vielleicht Überlegungen gibt die Reihe an Parkplätzen die durch die Baustelle wegfiel, im Anschluss an die Arbeiten nicht mehr als Parkplätze für Autos, sondern anderweitig genutzt werden könnten? Denn wenn die Parkplätze wieder für Autos angeboten werden erzeugt man ja automatisch wieder mehr Verkehr auf dem Parkplatz.

Antwort des Bürgermeisters: Wir müssen die Parkplätze wieder dem Schulpersonal zur Verfügung stellen denn wir merken, dass im Zuge der Einführung des Anwohnerparkens in der Rue des Sacrifiés zum Beispiel viele Leute parken die irgendwo in der Umgebung arbeiten, da die Regelung dort das Parken mittels Parkscheibe für eine Dauer von 4 Stunden erlaubt. Hinzu kommt noch, dass ab dem Schulbeginn im September die Rue des Sacrifiés eine Zeitlang überhaupt nicht zugänglich sein wird und somit der Druck auf die Parkplätze vor der Sporthalle noch

tain temps, ce qui augmentera encore la pression sur les places de stationnement devant le gymnase. Il est également envisagé de privatiser ce parking pendant les heures d'école afin que le personnel scolaire puisse l'utiliser exclusivement. Mais nous n'avons pas encore pris de décision définitive à ce sujet, car différentes questions doivent encore être clarifiées au préalable.

Daniel Michels :

Ma dernière question concerne la nouvelle piste cyclable le long de la ligne de train entre Bivange et Hesperange. Celle-ci est maintenant praticable. Pourrait-on, du côté de la commune, informer les citoyens de la commune que cette piste cyclable est prête et peut être utilisée ? Même s'il ne s'agit que d'un tronçon et que le chemin qui y mène par les routes n'est pas sans danger. Qui est responsable du nettoyage de cette piste ?

Réponse du bourgmestre : Avant de pouvoir publier une information sur l'ouverture de la piste, nous devons en être informés en tant que commune, ce qui n'a pas encore été fait dans ce cas. Je ne peux donc pas non plus vous donner de réponse à la deuxième partie de votre question. Dans le passé, nous avons établi des conventions pour de tels cas, par exemple avec les CFL. Pour la piste cyclable entre Bettembourg et Livange, il est clairement réglé que la commune doit prendre en charge l'entretien. Nous pouvons volontiers demander des détails supplémentaires pour le tronçon que vous avez mentionné. J'imagine que l'entretien incombe à la commune, étant donné que la piste passe en partie par des chemins ruraux de la commune.

Erny Fisch :

Je voulais demander quels travaux sont actuellement effectués sur le côté gauche de la route nationale entre Livange et Bettembourg ?

Réponse du bourgmestre : Il s'agit de travaux préparatoires dans le cadre de la construction d'un passage souterrain pour les besoins de la nouvelle ligne ferroviaire. A cet effet la circulation sur la route nationale N31 doit être légèrement déviée et les travaux actuels prévoient la mise en place d'un bypass faisant fonction de déviation.

weiter zunehmen wird. Es gibt auch Überlegungen diesen Parkplatz während den Schulzeiten für den zu privatisieren damit das Schulpersonal diesen exklusiv nutzen kann. Aber auch zu diesem Thema haben wir uns noch nicht endgültig festgelegt da im Vorfeld noch verschiedene Fragen geklärt werden müssen.

Daniel Michels:

Meine letzte Frage betrifft die neue Fahrradstrecke entlang der Zugstrecke zwischen Biwingen und Hesperingen. Diese ist jetzt befahrbar. Könnte man von Seiten der Gemeinde den Bürgern der Gemeinde mitteilen, dass dieser Radweg fertig ist und genutzt werden kann? Auch wenn es nur ein Teilstück ist und der Weg bis dahin über die Straßen nicht ungefährlich ist. Wer ist für die Reinigung dieses Weges zuständig?

Antwort des Bürgermeisters: Bevor wir als Gemeinde eine Information zur Eröffnung des Weges veröffentlichen können müssen wir als Gemeinde darüber informiert werden, was in diesem Fall noch nicht geschehen ist. Auf den zweiten Teil ihrer Frage kann ich Ihnen daher auch keine Antwort geben. Wir hatten in der Vergangenheit beispielsweise in der Vergangenheit haben wir für solche Fälle Konventionen erstellt, zum Beispiel mit den CFL. Für den Radweg zwischen Bettemburg und Liwingen ist klar geregelt, dass die Gemeinde für den Unterhalt aufkommen muss. Wir können für die von Ihnen genannte Strecke gerne weitere Details anfragen. Ich kann mir vorstellen, dass der Unterhalt an die Gemeinde fällt da die Strecke zum Teil ja auch über Feldwege der Gemeinde führt.

Erny Fisch:

Ich wollte fragen welche Arbeiten aktuell auf der linken Seite der Nationalstrasse zwischen Liwingen und Bettemburg durchgeführt werden?

Antwort des Bürgermeisters: Es handelt sich um Vorbereitungsarbeiten im Rahmen des Baus einer Unterführung für die Bedürfnisse der neuen Eisenbahnlinie. Zu diesem Zweck muss der Verkehr auf der Nationalstraße N31 leicht umgeleitet werden und die aktuellen Arbeiten sehen die Einrichtung eines Bypasses vor, der als Umleitung fungiert

9.01

*Nomination au poste d'éducateur gradué –
Service d'éducation et d'accueil
(séance secrète)*

Nomination provisoire au poste créé le 16.11.2020 au Service d'éducation et d'accueil d'une éducatrice graduée sous le statut du fonctionnaire communal dans le groupe de traitement A2, sous-groupe éducatif et psychosocial.

9.02

*Réaffectation et modification
de la tâche d'une employée communale
pour une durée indéterminée
(séance secrète)*

Réaffectation d'une employée communale au poste vacant de surveillante au bus scolaire suite au départ à la retraite d'une employée communale.

9.11

*Démission pour le départ à la retraite
(séance secrète)*

Démission présentée par le secrétaire communal, qui fait valoir son droit à la retraite avec effet au 01.09.2023.

9.12

*Démission pour le départ à la retraite
(séance secrète)*

Démission présentée par un fonctionnaire communal, qui fait valoir son droit à la retraite avec effet au 01.02.2024.

9.21

*Réduction du temps de service provisoire
d'une fonctionnaire communale
(séance secrète)*

Demande de réduction du service provisoire conformément à l'article 3 du règlement grand-ducal du 14 août 2017 concernant le service provisoire pour les fonctionnaires et employés communaux présentée par une fonctionnaire communale.

9.01

*Ernennung zum graduierten Erzieher –
Bildungs- und Betreuungsdienst
(geheime Sitzung)*

Vorläufige Ernennung auf die am 16.11.2020 geschaffene Stelle im Erziehungs- und Betreuungsdienst einer graduierten Erzieherin unter dem Status eines Gemeindebeamten in der Gehaltsgruppe A2, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung.

9.02

*Neuzuteilung und Änderung
der Stelle einer Gemeindeangestellten
auf unbestimmte Zeit
(geheime Sitzung)*

Neuzuteilung einer Gemeindeangestellten auf die freie Stelle der Schulbusaufsicht, nachdem eine Gemeindeangestellte in den Ruhestand gegangen ist.

9.11

*Kündigung zum Eintritt in den Ruhestand
(geheime Sitzung)*

Kündigung eingereicht vom Gemeindesekretär, der sein Recht auf Ruhestand in der Kündigung zum 01.09.2023 geltend macht.

9.12

*Kündigung zum Eintritt in den Ruhestand
(geheime Sitzung)*

Kündigung durch einen Gemeindebeamten, der sein Recht auf Ruhestand mit Wirkung zum 01.02.2024 geltend macht.

9.21

*Verkürzung der provisorischen Dienstzeit
einer Gemeindebeamtin
(geheime Sitzung)*

Antrag einer Gemeindebeamtin auf Verkürzung des provisorischen Dienstes gemäß Artikel 3 der Großherzoglichen Verordnung vom 14. August 2017 über den provisorischen Dienst für Gemeindebeamte und -angestellte.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



LSAP Fraktioun
Gemeng Réiser

Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 6. Februar 2023

- Der Präsident der Kommission für Chancengleichheit, Rat **Angelo Lourenço**, schätzt es besonders, dass der Lokale Aktionsplan (PAL) vom Gemeinderat einstimmig angenommen wurde. Der PAL folgt auf die Unterzeichnung der Europäischen Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern im kommunalen Leben, die die Einführung eines lokalen Aktionsplans vorsieht. Es ist wichtig, daran zu erinnern, dass der PAL einen Fahrplan mit gezielten Maßnahmen und Aktionen zur Förderung der Gleichstellung, der Solidarität und des Zusammenlebens in unserer Gemeinde darstellt. Mit

der Annahme des Aktionsplans wird die Gemeinde Roeser unter anderem weiterhin dafür sorgen, dass jeder Einwohner(in) der Gemeinde vertreten ist und sich vertreten fühlt. Dazu unterstützt und fördert die Gemeinde weiterhin Sensibilisierungsmaßnahmen gegen jede Form von Diskriminierung in der Gemeinde, in den Schulen, in den Maison Relais und innerhalb des Gemeindepersonals, um jeder Form von Stereotypen und Vorurteilen entgegenzuwirken. In Bezug auf die Betreuungseinrichtungen wird die Gemeinde dafür sorgen, dass die fehlenden qualitativ hochwertigen Einrichtungen für Kleinkinder, Maison Relais und das Jugendzentrum eingerichtet werden und sich verpflichten, die Hausordnung an die aktuellen Bedürfnisse der Bevölkerung anzupassen. Im Bereich des Wohnungswesens wird sich die Gemeinde mittelfristig dafür einsetzen, die Probleme von Jugendlichen, Alleinerziehenden und Gewaltopfern zu beheben. Daher wird die Gemeinde weiterhin den Bau von Sozialwohnungen und preisgünstigen Wohnungen fördern und neuen Wohnformen gegenüber aufgeschlossener sein als je zuvor. Abschließend möchte ich sagen, dass die Gemeinde die Vielfalt von Frauen und Männern, die Integration von Menschen mit besonderen Bedürfnissen und das Zusammenleben der verschiedenen Generationen stärker unterstützen wird, um weiterhin eine offene und tolerante Gesellschaft zu fördern!

- Da der Verkehr auf den Straßen stets zunimmt und die Verbindungen des öffentlichen Transports es leider nicht immer erlauben auf das Auto zu verzichten, begrüßte Rätin **Bettina Ballmann** die Konvention zwischen der Gemeinde Roeser und Luxemburg, die die Kosten für die neu eingeführte Verlängerung der Buslinie mit Endstation im Industriegebiet Park Luxite in Kockelscheuer regelt. Auch wenn zu einem späteren Zeitpunkt, nachdem sich weitere Betriebe dort niedergelassen haben, eine Transportanalyse durchgeführt wird, so bietet diese Konvention bereits jetzt den Angestellten eine Möglichkeit mit dem öffentlichen Transport und ohne Parkplatzprobleme zur Arbeit zu gelangen. Zusätzlich erhofft sich Rätin Bettina Ballmann, dass in Zukunft noch weiteres Personal von diesem Angebot profitieren wird.

- Rat **Erny Fisch** stellte fest, dass, anhand von den Abrechnungen, bereits ein großer Teil der Gemeindestraßen auf LED umgerüstet wurde und, laut dem Haushalt von 2023, noch weitere vorgesehen sind. Zusätzlich erhofft er sich, dass künftig auch auf den Staatsstraßen die Umrüstung auf LED vorangetrieben wird.

- Nach dem schrecklichen Brand in Kayl, indem nicht nur mehrere Familien ihren ganzen Besitz, sondern auch ein kleiner Junge sein Leben verlor, wurde den Betroffenen mit Spenden von Kleidung, Schulmaterial, usw. unter die Arme gegriffen. Allerdings, mit der augenblicklichen Situation auf dem Wohnungsmarkt, war es schwer für die Betroffenen eine neue Unterkunft zu finden. Aus diesem Grund, zeigte sich Rätin **Bettina Ballmann** erfreut darüber, dass die Gemeinde das vor kurzem erworbene Haus in Roeser einer betroffenen Familie zur Verfügung stellt.

Prise de position concernant la séance du conseil communal du 6 février 2023

Pour la version française de notre prise de position, veuillez scanner le code QR



Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



CSV Fraktioun
Gemeng Réiser

Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 6. Februar 2023

Die CSV-Fraktion begrüßt die schriftliche Anfrage seitens der Partei „Déi Gréng“ betreffend die Informationen für die Einwohner sowie die Verteilung und Bereithaltung von Jodtabletten für den Fall eines nuklearen Unfalls in Cattenom. Dies besonders, da diese Frage bereits mündlich von Rätin Mireille KLINSKI im vergangenen Jahr gestellt wurde und wir auch der Ansicht sind, dass die Bürger der Gemeinde Roeser zu diesem Thema immer gut informiert sein sollten.

Die CSV-Fraktion ist der Meinung, dass die Umstellung und Inbetriebnahme der elektronischen „Raider“ und Informationssäulen unseren Einwohnern es ermöglicht, jederzeit gut informiert zu sein, weil alles von einer zentralen Stelle aus verwaltet wird. Dass durch die elektronische Version Papier und Kraftstoff gespart werden, ist ebenfalls ein Beitrag zum Klima- und Umweltschutz.

Auf die mündliche Frage von Rat Wayne STOFFEL im Gemeinderat vom Dezember 2022 betreffend die Vignette für den „Parking résidentiel“, wurde nun auch eine Lösung gefunden für diejenigen Einwohner, welche je nach Jahreszeit den Wagen wechseln. Die beschlossene Lösung, dass für diesen Fall zwei Nummernschilder auf der Vignette stehen, wird die betroffenen Personen freuen.

Prise de position concernant la séance du conseil communal du 6 février 2023

Le groupement du parti CSV apprécie la question du parti „Déi Gréng“ concernant l'information pour les citoyens sur la distribution et la mise à disposition de comprimés d'iode en cas d'accident nucléaire à Cattenom. Ceci surtout parce que cette question a déjà été posée oralement par la conseillère Mireille KLINSKI au cours de l'année passée et, d'autre part, car nous sommes d'avis que les citoyens de la commune de Roeser doivent toujours être tenus à jour sur ce sujet.

Le groupement CSV estime que le changement et la mise en service des „raiders“ électroniques et des bornes d'information permettent à nos citoyens d'être bien informés à tout moment, car tout est mis à jour à partir d'un point central. Le fait, que la version électronique permet d'économiser du papier et du carburant, est également une contribution au climat et à la protection de l'environnement.

En réponse à la question orale posée par le conseiller Wayne STOFFEL lors du conseil communal en décembre 2022 concernant la vignette pour le parking résidentiel, une solution a été trouvée pour les habitants qui changent de voiture selon la saison. La solution consiste à apposer deux plaques d'immatriculation sur la vignette, ce qui satisfera certainement les habitants concernés.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



d'ei gréng Fraktioun
Gemeng Réiser

Gréng Stellungnam zum Gemengerot vum 6. Februar 2023

LOKALEN ATOM-NOUTFALLPLANG: Fir déi 1. Gemengrotssitzung vum neie Joer, hate mir Gréng am Virfeld eng Réi Froen eraginn zum **lokalen "Atom"-Noutfallplang vun der Réiser Gemeng**, a speziell zur Gestiou vum de Jodpëllen, déi am Noutfall eis Awunner solle virun der Konzentratioun vu Radioaktivitéit an der Schilddrüs schützen, an déi zanter puer Joer un all Biergerinnen a Bierger mussen ausgedeelet ginn.

Allerdéngs konnt de Schäfferot eis an dëser Sitzung nach net op all Froen eng Äntwert ginn, an huet proposéiert dëse Punkt **réischt am nächste Gemengerot** ze behandelen.

Et ass fir eis e wichtege Sujet, well d'Gemeng Réiser ganz no un de 4 Atomreakteren vu Cattenom läit, an et besser ass, esou gutt et geet op all Eventualitéit virbereed ze sinn, wéi just drop ze hoffen, datt an enger FR Atomzentral schonn näischt passéiere wäert.

PLANG FIR MEI CHANCEGLÄICHHEET: De „Plan d'action à l'égalité“ gouf vum Gemengerot eestëmmeg ugeholl, well all Partei dëss Ziler deelt. Dese Plang – deen op eng Initiative vum Changegläichheetministère (LSAP) zeréckgeet - geet wäit iwwert d'Promotioun vun der Chancegläichheet tëscht Fra a Mann eraus, a viséiert och ganz generell d'Chancegläichheet an de Beräicher Schoul, Kannerversuergung, Sport, Soziales-Solidaritéit, LGBTIQ+, Händicäp, Integratioun, Logement, Jonk & Aal, Sprooch, Biergerbedeelegung, politesch Partizipatioun, asw. Deen doraus enstaanen **Sammelsurium un ënnerschiddlechen Ziler ass an eisen Aen awer gäichzäiteg och de Schwaachpunkt**. Mir Gréng hu vidru gewarnt, datt elo esou vill Verschiddenes an dese Plang gepak gouf, datt d'Erreeche vun den Zieler éischer méi schwéier wéi méi liicht gett.

Grad am Beräich vun der Integratioun an dem Zesummeliewen huet d'Gemeng awer schon een Aktionsplang, deen iwwert de „Pakt vum Zesummeliewen“ vum Familien- an Integratiouns-Ministère (DP) leeft. **Déi zwee Pläng iwwerschneiden sech elo staark, goufen awer net vun de selwechte Leit/Biergerkommissiounen ausgeschafft**. Onoofhängeg vun de Ziler, déi jo jiddereen.t am Gemengerot deelt, muss et elo awer drëmms goen clever an efficace Moossnahmen ze huelen, fir dës Zieler och ze ereeche. Hei ass elo all Partei a Punkto Gemengewalprogramm - an den nächste Schäfferot fir d'Emsetzung - gefuedert.

KLIMA-BÜNDNIS GEMENG: De Gemengerot huet eestëmmeg déi nei Konventioun tëscht der Gemeng Réiser an dem Klimabündnis Lëtzebuerg ugeholl. D'Klimabündnis ass e europäesch Netzwerk vu Stied a Gemengen dat et schon iwwer 30 Joer gett, a wou elo d'Zieler nei definéiert goufen. Mat dëser Konventioun viséiert d'Réiser Gemeng elo **eng Reduktioun vun 95% vun den Zäregas-Emmissiounen tëscht 1990 an 2050**. Een Haaptziel vum Klimabündnis ass awer och d'Solidaritéit mam globale Süden fir grad och deene Länner ze hëllef, déi de Klimawandel als éischt ze spiere kréien, an awer selwer am mannsten dru Schold sinn. Dat sin Zieler fir déi mir Gréng eis zu Réiser scho laang engagéieren, an den LSAP-CSV Schäfferot regelméisseg opfuedern eng méi aktiv, kohärent an engagéiert lokal Klimapolitik ze maachen, well **eis Gemeng kéint an desem Beräich Haut schon däitlech méi wäit sinn**.

De Resumé vun eise mëndleche Froen (an den Äntwerten) fannt Dir am Sätzungsrapport op de Säite virdrun, an den originale Wuertlaut am Video vun der Gemengerotssitzung vum 06.02.2023: <https://video.roeser.lu>

Nos positions au Conseil communal du 6 février 2023

Version française disponible sous: <https://www.facebook.com/grengreiserbann> ou par code QR:



Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



DP Fraktioun
Gemeng Réiser

DP Fraktioun am Réiser Gemengerot vum 6. Februar 2023

Promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes sur la plan local – Plan d'action local

Nodeems am Gemengerot vum 8. November 2021 di europäesch Charta fir Gläichstellung vu Fraen a Männer am lokale Liewen eestëmmeg ugeholl ginn ass, hunn 3 Kommissiounen (Jugend-, Sozial- an Chancëgläichheetskommisssioun) mat Hëllef vun engem externe Beroder 10 Artikelen erausgesicht fir déi dann de lokale Aktiounsplang ausgeschafft gouf.

Dëse lokale Aktiounsplang stoung um Ordre du jour vun dëser Sëtzung. Den Aktiounsplang bestëmmt d'Moossnamen fir d'Ziler vun der Charta z'erreechen, definéiert hir Prioritéit a setzt den Delai fir d'Ëmsetzung fest. Et ass een ambitiëse Plang mat vill verschidde Aktiounspunkten an Ureegungen wéi déi ënnerschiddlech Objektiv erreecht kënnen ginn.

Beim Thema politesch Responsabilitéit steet z.B.: « La politique reconnaît l'importance d'une société égalitaire et s'engage publiquement à appliquer le principe de l'égalité des femmes et des hommes. ». Mir hunn et Schued fonnt dass een als politesche Responsabel sou eng Aussoe iwwerhaapt nach muss an engem Text festhalen. An eisen An misst dat eng Selbstverständlechkeet sinn.

Am Plang gëtt och festgehalen dass alles soll gemaach ginn fir eng gläichmëssig Representativitéit (Mann-Fra, Jonkmanner Jonk, Lëtzebuerger – Net Lëtzebuerger) an der lokaler Politik ze kréien an dat souguer och an de Kommissiounen, wat natierlech extrem schwéier ass an der Praxis ëmzesetzen. Fir d'Kommissiounen sou breetgefächert ze besetzen ass et onser Meenung no wichteg Leit unzeschwätzen déi Interessi hu matzeschaffen Ouni awer onbedéngt politesch engagéiert ze sinn..

De Rôle vun der Gemeng als Employeur ass och een Thema an dësem Plang. Do soll z.B. bei der Astellung vu Personal gekuckt ginn eng Egalitéit tëschent Mann a Fra beim Gemengepersonal ze hunn. Mir hunn an deem Kontext widderholl dass ee gudd muss oppassen fir net an dat anert extrem ze falen an dass d'Astellungskrittären objektiv solle bleiwen an d'Qualifikatiounen nach ëmmer berécksichtegt musse ginn.

Dass eng Gemeng seng Bierger, ob Mann oder Fra, muss gläich behandelen ass an eisen Aen och eng Selbstverständlechkeet.

“Educatioun” an “Stereotypen bekämpfen” si weider wichteg Themen. Wann ee wëll dass deen Deel vun der Charta Realitéit gëtt muss een d'Mentalitéit vun verschidde Persounen an eiser Gesellschaft änneren. Präventiv Aktiounen iwwert d'Thema Virurteeler (ethnescher Hierkonft, sozial Klass, etc.) sinn deemno wichteg Aktiounen.

Dass eng Gemeng Strukturen muss ubidden fir eng effektiv Kannerbetreiung ze garantéieren ass wichteg well haut déi meescht Elteren zu zwee musse schaffe goen. Dat soll awer net heeschen dass Elteren d'Responsabilitéit vun der Erziéung vun hire Kanner komplett un d'Gemeng ofginn. Verschidde aner Mesuren wéi z.B. Gratisbetreiung vu Kanner vu jonken Elteren déi politesch engagéiert sinn während de Gemengerotssëtzung hu mir hannerfrot well mir net gesinn wéi dat an der Realitéit soll gehandhabt ginn.

Dass och déi elengerziend Elteren am PAL thematiséiert ginn a spezifesch Mesuren zu hirer Ënnerstëtzung sollen ëmgesat ginn, erfreet eis ganz besonnesch.

Mir, DP-Conseillere, hunn dëse lokale Aktiounsplang dann och matgestëmmt, obwuel mir eis Bedenken hunn dass all déi virgeschloe Mesuren an der Zukunft wäerten ëmsetzbar sinn.